

Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

60. gadagājums

2017. gada 14. novembris

Saturs

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2017/C 383/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8676 – <i>Hellman&Friedman / Nets</i>) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8621 – <i>Apollo Management / Aegon Ireland</i>) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/03	Lietas ierosināšana (Lieta M.8444 – <i>ArcelorMittal/Ilva</i>) ⁽¹⁾	2

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2017/C 383/04	Euro maiņas kurss	3
2017/C 383/05	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos 2017. gada 5. septembra sanāksmē par lēmuma projektu saistībā ar lietu AT.39813(1) – <i>Baltic Rail</i> (Baltijas dzelzceļš) – Ziņotāja dalībvalsts: Dānija	4

2017/C 383/06	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos 2017. gada 29. septembra sanāksmē par lēmuma projektu lietā AT.39813(2) – <i>Baltic Rail</i> (Baltijas dzelzceļš) – Ziņotāja dalībvalsts: Dānija	4
2017/C 383/07	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – Lieta AT.39813 – <i>Baltic Rail</i> (Baltijas dzelzceļš) ...	5
2017/C 383/08	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2017. gada 2. oktobris) par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 102. pantu (Lieta AT.39813 – <i>Baltic Rail</i> (Baltijas dzelzceļš)) (izziņots ar dokumenta numuru C(2017) 6544)	7

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2017/C 383/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.8724 – <i>The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	9
2017/C 383/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.8672 – <i>easyJet / Certain Air Berlin Assets</i>) ⁽¹⁾	11

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2017/C 383/11	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	12
---------------	---	----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8676 – *Hellman&Friedman / Nets*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2017/C 383/01)

Komisija 2017. gada 7. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32017M8676. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8621 – *Apollo Management / Aegon Ireland*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2017/C 383/02)

Komisija 2017. gada 8. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32017M8621. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Lietas ierosināšana
(Lieta M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2017/C 383/03)

2017. gada 8. novembrī Komisija nolēma ierosināt lietu par augstāk minēto koncentrāciju, tā kā Komisija ir konstatējusi, ka paziņotā koncentrācija rada pamatotas šaubas par atbilstību kopējam tirgum. Lietas ierosināšana uzsāk izmeklēšanas otro posmu attiecībā uz paziņoto koncentrāciju, un tā neskar galīgo lēmumu šajā lietā. Lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr.139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu.

Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto koncentrāciju.

Lai nodrošinātu procedūras ievērošanu, apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 15 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauci M.8444 – ArcelorMittal/Ilva uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2017. gada 13. novembris

(2017/C 383/04)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,1656	CAD	Kanādas dolārs	1,4809
JPY	Japānas jena	132,07	HKD	Hongkongas dolārs	9,0906
DKK	Dānijas krona	7,4416	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6877
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89018	SGD	Singapūras dolārs	1,5867
SEK	Zviedrijas krona	9,7705	KRW	Dienvidkorejas vona	1 305,01
CHF	Šveices franks	1,1591	ZAR	Dienvidāfrikas rands	16,9688
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,7410
NOK	Norvēģijas krona	9,4913	HRK	Horvātijas kuna	7,5500
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	15 810,86
CZK	Čehijas krona	25,567	MYR	Malaizijas ringits	4,8856
HUF	Ungārijas forints	312,04	PHP	Filipīnu peso	59,724
PLN	Polijas zlots	4,2349	RUB	Krievijas rublis	69,3309
RON	Rumānijas leja	4,6562	THB	Taizemes bāts	38,535
TRY	Turcijas lira	4,5318	BRL	Brazīlijas reāls	3,8362
AUD	Austrālijas dolārs	1,5256	MXN	Meksikas peso	22,3482
			INR	Indijas rūpija	76,2910

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos 2017. gada 5. septembra sanāksmē par lēmuma projektu saistībā ar lietu AT.39813(1) –
Baltic Rail (Baltijas dzelzceļš)**

Ziņotāja dalībvalsts: Dānija

(2017/C 383/05)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas konstatējumiem, kurus tā pauda savā lēmuma projektā, kas Padomdevējai komitejai iesniegts 2017. gada 5. septembrī saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 102. pantu.
2. Padomdevēja komiteja nelūdz Komisiju ņemt vērā nekādus citus apspriešanā izvirzītos jautājumus.
3. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos 2017. gada 29. septembra sanāksmē par lēmuma projektu lietā AT.39813(2) – Baltic
Rail (Baltijas dzelzceļš)**

Ziņotāja dalībvalsts: Dānija

(2017/C 383/06)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai par naudas sodu pamatsummu.
 2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai attiecībā uz naudas sodu galīgajām summām.
 3. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Oficiālajā Vēstnesī*.
-

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums ⁽¹⁾**Lieta AT.39813 – Baltic Rail (Baltijas dzelzceļš)**

(2017/C 383/07)

1. Lēmuma projekts attiecas uz AB Lietuvos geležinkeliai ("LG") veiktu 19 km gara sliežu ceļa posma likvidēšanu no Mažeikīem (Lietuva) līdz robežai ar Latviju ("sliežu ceļš"). Saskaņā ar lēmuma projektu tas ir LESD 102. panta pārkāpums, jo bez objektīva pamatojuma ir radījis šķēršļus ienākšanai tirgū, vājinot (potenciālo) konkurenci tirgū, kurā tiek sniegti dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumi, pārvadājot naftas produktus starp naftas pārstrādes uzņēmumu Buģeņos (Lietuva) ("naftas pārstrādes uzņēmums") un Klaipēdas ostu (Lietuva), Rīgas ostu (Latvija) un Ventspils ostu (Latvija).
2. Komisija veica izmeklēšanu pēc tam, kad tika saņemta naftas pārstrādes uzņēmuma īpašnieka AB ORLEN Lietuva ("OL") sūdzība. Līdz likvidēšanai sliežu ceļš tika izmantots par galvenā maršruta posmu naftas produktu pārvadāšanai no naftas pārstrādes uzņēmuma uz Latviju vai pa Latviju. Pēc sliežu ceļa likvidēšanas visi produkti no naftas pārstrādes uzņēmuma, kas ar Latviju savienots ar dzelzceļu, bija jātransportē pa atšķirīgu maršrutu caur daudz tālāku robežšķērsošanas punktu.
3. Komisija no 2011. gada 8. līdz 10. martam veica pārbaudes LG un vēl vienā uzņēmumā.
4. Komisija 2013. gada 6. martā nolēma sākt lietas izskatīšanu par LG Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽²⁾ 11. panta 6. punkta un Komisijas Regulas (EK) Nr. 773/2004 ⁽³⁾ 2. panta 1. punkta nolūkā.
5. 2015. gada 5. janvārī Komisija nosūtīja LG iebildumu paziņojumu. Būtībā Komisijas sākotnējais izvērtējums iebildumu paziņojumā noteica, ka LG, bez objektīvas vajadzības demontējot sliežu ceļu, ir pārkāpis LESD 102. pantu un radījis šķēršļus ienākšanai lejupējā tirgū, kurā tiek sniegti dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumi, pārvadājot naftas produktus starp naftas pārstrādes uzņēmumu un Klaipēdas, Rīgas un Ventspils ostu.
6. LG 2015. gada 9. janvārī tika piešķirta piekļuvei datnei, izmantojot CD-ROM.
7. OL 2015. gada 4. februārī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 773/2004 6. panta 1. punktu saņēma iebildumu paziņojuma nekonfidenciālu versiju. Pēc tam, kad OL bija pieprasījis piekļuvi dažām informācijas daļām, kuras minētajā versijā bija noklusētas ⁽⁴⁾, Konkurences ģenerāldirektorāts 2015. gada 25. februārī nodrošināja OL ar iebildumu paziņojuma plašāku versiju. OL vairāk neprasīja piekļuvi iebildumu paziņojuma tekstam, taču savos rakstiskajos komentāros par iebildumu paziņojumu kritizēja noklusējuma apmēru šajā otrajā nekonfidenciālajā versijā kā nepamatotu. Tomēr pretēji OL ierosinājumiem noklusējuma apmērs minētajā versijā nekavēja OL kā sūdzības iesniedzēju izmantot savas tiesības būt cieši saistītam ar šo lietu.
8. LG 2015. gada 8. aprīlī atbildēja uz iebildumu paziņojumu un uz OL komentāriem par to.
9. LG un OL piedalījās mutiskajā uzklaušīšanā 2015. gada 27. maijā.
10. Atbildē uz iebildumu paziņojumu un mutiskās uzklaušīšanas laikā LG apgalvoja, ka iebildumu paziņojumā nav "noteikta pienācīga nodarītā kaitējuma teorija" un tādējādi LG rīcība nav izskatīta saskaņā ar pietiekami precīziem juridiskiem kritērijiem, kas apraksta apgalvotās ļaunprātīgās rīcības būtību un norāda uz attiecīgo judikatūru. LG uzskatīja, ka iebildumu paziņojumā apvienotas Komisijas "pašas šaubas (..) ar LG paziņojumu virspusēju novērtējumu, lai izdarītu neskaidru secinājumu, ka sliežu ceļa likvidēšana nebija objektīvi pamatota".

⁽¹⁾ Saskaņā ar 16. un 17. pantu Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2011. gada 13. oktobra Lēmumā 2011/695/ES par uzklaušīšanas amatpersonas amatu un darba uzdevumiem noteiktu konkurences lietu izskatīšanā (OV L 275, 20.10.2011., 29. lpp.) ("Lēmums 2011/695/ES").

⁽²⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 1/2003 (2002. gada 16. decembris) par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas Regula (EK) Nr. 773/2004 (2004. gada 7. aprīlis) par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija (OV L 123, 27.4.2004., 18. lpp.) ("Regula (EK) Nr. 773/2004").

⁽⁴⁾ Šis pieprasījums tika adresēts man, taču tika pārsūtīts Konkurences ģenerāldirektorātam, ņemot vērā Lēmuma 2011/695/ES 3. panta 7. punkta prasības.

11. Šī kritika galvenokārt rada jautājumus pēc būtības nevis jautājumus par procesuālo taisnīgumu. *LG* tiesību uz aizstāvību, īpaši uz klausīšanas tiesību, efektīva izmantošana ar iebildumu paziņojuma izstrādi vai saturu netika nelikumīgi ierobežota. Tādējādi šī kritika no pienācīga procesa viedokļa ir nepārliecinoša.
12. Konkurences ģenerāldirektorāts 2015. gada 23. oktobrī nosūtīja *LG* faktu vēstuli, sniedzot papildu pierādījumus, kurus Komisija plānoja izmantot. Savā 2015. gada 2. decembra rakstiskajā atbildē *LG* cita starpā būtībā apgalvoja, ka Komisijai vajadzējis precīzāk norādīt, vai tā ņemusi vērā pierādījumus un cik lielā apmērā, lai apstiprinātu iebildumu paziņojumā iesniegtos argumentus un/vai noliegtu *LG* argumentus, kas iesniegti, atbildot uz iebildumu paziņojumu.
13. Faktu vēstulē pietiekami skaidrā un precīzā izteiksmē (bieži ar konkrētām atsaucēm uz iebildumu paziņojumu) ir izklāstīti attiecīgie papildu pierādījumi, kā arī pieņēmumi, kurus var izdarīt, pamatojoties uz atsevišķajiem pierādījumiem. Šie pieņēmumi bija provizoriski, jo *LG* tika dota iespēja tos komentēt. Tie bija pietiekami detalizēti izklāstīti, lai *LG* vajadzības gadījumā varētu identificēt savus argumentus, uz kuriem attiecas attiecīgie iespējamie pieņēmumi. Tāpēc es uzskatu *LG* pausto procesuālo kritiku par faktu vēstuli par nepamatotu.
14. Saskaņā ar Lēmuma 2011/695/ES 16. pantu esmu izvērtējis, vai lēmuma projekts attiecas tikai uz tiem iebildumiem, attiecībā uz kuriem *LG* ir bijusi sniegta iespēja paust savu viedokli. Secinu, ka tas tā ir.
15. Uzskatu, ka kopumā šajā lietā ir tikusi nodrošināta procesuālo tiesību efektīva īstenošana.

Briselē, 2017. gada 29. septembrī

Joos STRAGIER

Komisijas lēmuma kopsavilkums
(2017. gada 2. oktobris)
par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 102. pantu

(Lieta AT.39813 – Baltic Rail (Baltijas dzelzceļš))

(izziņots ar dokumenta numuru C(2017) 6544)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2017/C 383/08)

Komisija 2017. gada 2. oktobrī pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 102. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 (¹) 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses savu komercnoslēpumu aizsargāšanā. Lēmuma nekonfidenciālā versija tiks publicēta angļu valodā Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē šādā adresē: http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

1. Ievads

1. Komisija konstatēja, ka valstij piederošais Lietuvas dzelzceļa uzņēmums AB Lietuvos geležinkeliai ("LG") ļaunprātīgi izmantoja savu dominējošo stāvokli kā dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs Lietuvā un demontēja sliežu ceļu, kas ved no Lietuvas uz robežu ar Latviju, šādi neļaujot konkurējošam Latvijas dzelzceļa uzņēmumam ienākt Lietuvas tirgū. Komisija uzlika LG naudas sodu un deva rīkojumu izbeigt pārkāpumu.

2. Procedūra

2. Komisija 2010. gada 14. jūlijā saņēma sūdzību par LG, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. pantu iesniedza AB ORLEN Lietuva ("OL").
3. Komisija no 2011. gada 8. līdz 10. martam veica pārbaudes LG telpās saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. panta 4. punktu.
4. Komisija 2013. gada 6. martā nolēma sākt lietas izskatīšanu par LG Komisijas Regulas (EK) Nr. 773/2004 (²) 2. panta 1. punkta un Regulas (EK) Nr. 1/2003 11. panta 6. punkta nozīmē.
5. Komisija 2015. gada 5. janvārī pieņēma iebildumu paziņojumu par LG. Mutiskā uzklauššana notika 2015. gada 27. maijā.
6. Komisija 2015. gada 23. oktobrī nosūtīja faktu vēstuli LG, uz ko tas atbildēja 2015. gada 2. decembrī.

3. Faktu izklāsts

7. LG ir likumīgas monopoltiesības pārvaldīt dzelzceļa infrastruktūru Lietuvā.
8. Sūdzības iesniedzējam OL pieder naftas pārstrādes uzņēmums Lietuvā, kas atrodas pie robežas ar Latviju. OL ir atkarīgs no dzelzceļa, lai varētu transportēt savus produktus no naftas pārstrādes uzņēmuma. Lielākā produktu daļa tiek transportēta uz Lietuvas jūras ostu Klaipēdā un eksportēta pa jūru. OL ir svarīgs LG klients.
9. OL 2008. gadā izskatīja iespēju pārorientēties uz Latvijas jūras ostām un izmantot Latvijas dzelzceļa ("LDZ") pakalpojumus. Šādā gadījumā OL kravas būtu jātransportē uz Latviju pa 34 km garu maršruta posmu no naftas pārstrādes uzņēmuma līdz robežai. LG 2008. gada septembrī apturēja satiksmi 19 km garā posmā ("sliežu ceļš"), jo 40 m esot bijuši deformēti ("deformācija"). LG 2008. gada oktobrī pilnībā demontēja 19 km garu sliežu ceļa posmu, kas vairs netika atjaunots.

⁽¹⁾ Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.). No 2009. gada 1. decembra EK līguma 81. un 82. pants kļuva attiecīgi par Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. un 102. pantu.

⁽²⁾ Komisijas 2004. gada 7. aprīļa Regula (EK) Nr. 773/2004 par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija (OV L 123, 27.4.2004., 18. lpp.).

4. Juridiskais novērtējums

10. Komisija uzskatīja, ka, pilnībā demontējot sliežu ceļu, *LG* ir izmantojis metodes, kas atšķiras no parastām konkurences metodēm, jo: *LG* zināja par *OL* plāniem pārorientēties uz Latvijas jūras ostām un izmantot *LDZ* pakalpojumus; *LG* likvidēja sliežu ceļu lielā steigā, nesagādājot vajadzīgos līdzekļus un neveicot nekādus parastos sagatavošanas pasākumus tā atjaunošanai; sliežu ceļa likvidēšana bija pretrunā ar parasto praksi; *LG* veica pasākumus, lai pārliecinātu Lietuvas valdību, ka nevajag atjaunot sliežu ceļu.
11. Komisija konstatēja, ka sliežu ceļš nodrošināja īsāko un lētāko maršrutu no naftas pārstrādes uzņēmuma līdz jūras ostai. Ņemot vērā to, ka šis posms bija tuvu Latvijai un *LDZ* loģistikas bāzei, tas nodrošināja ļoti vēlamu iespēju *LDZ* ienākt Lietuvas tirgū.
12. Sliežu ceļa likvidēšana ietekmēja *LDZ* konkurences stāvokli attiecībā pret *LG* un padarīja ievērojami grūtāku tā ienākšanu Lietuvas tirgū. Pēc sliežu ceļa likvidēšanas dzelzceļa transportam no naftas pārstrādes uzņēmuma līdz jūras ostai (Lietuvā vai Latvijā) jābrauc pa daudz garākiem maršrutiem Lietuvas teritorijā. Tas liktu *LDZ* darboties tālu prom no tā loģistikas bāzes Latvijā un padarītu to atkarīgu no konkurenta *LG* infrastruktūras pakalpojumiem. Šajos apstākļos *LDZ* saskaras ar ievērojamiem komercriskiem, kurus tas, iespējams, nevēlas uzņemt.
13. *LG* pamatoja savas darbības ar to, ka pēc tam, kad tika konstatēta deformācija, bija nepieciešams visa sliežu ceļa remonts, lai varētu atsākt satiksmi. *LG* apgalvoja, ka remonta vajadzībām vispirms vajadzējis pilnībā likvidēt sliežu ceļu. Tomēr Komisija uzskatīja, ka šie paskaidrojumi nebija saskanīgi, dažkārt vienkārši pretrunīgi un nepārliecinoši. Tāpēc Komisija uzskatīja, ka *LG* nav spējis sniegt objektīvu pamatojumu sliežu ceļa likvidēšanai.

5. Naudas sodi

14. Ņemot vērā šā joprojām nenovērstā pārkāpuma smaguma pakāpi un tā ilgumu, Komisija uzlika *LG* naudas sodu EUR 27 873 000 apmērā.

6. Novēršanas pasākumi

15. Komisija uzskatīja, ka var būt vairāki iespējami strukturāli un rīcību korigējoši pasākumi, kas atjaunotu to konkurences situāciju, kāda tā bija pirms sliežu ceļa likvidēšanas, vai novērstu trūkumus, ar kuriem saskaras iespējamie konkurenti alternatīvos maršrutos uz jūras ostām.
 16. Komisija deva rīkojumu *LG* izbeigt pārkāpumu un trīs mēnešu laikā no lēmuma paziņošanas datuma iesniegt tai priekšlikumu par šīm nolūkam veicamajiem pasākumiem.
-

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta M.8724 – *The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2017/C 383/09)

1. Komisija 2017. gada 7. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *The Carlyle Group* (Amerikas Savienotās Valstis),
- *Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited* (Apvienotā Karaliste).

The Carlyle Group ar meitasuzņēmuma *Carlyle Strategic Partners IV, L.P.* starpniecību Apvienotās Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār *Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited*.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *The Carlyle Group*: starptautisks alternatīvu aktīvu pārvaldītājs,
- *Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited*: daudzu produktu, piemēram, tabakas, alkohola, konditorejas izstrādājumu un pārtikas preču izplatītājs mazumtirdzniecības vietām, nelieliem veikaliem un degvielas uzpildes stacijām Apvienotajā Karalistē, kā arī nelielu veikalu īpašnieks Apvienotajā Karalistē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās Regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.8724 – *The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)*

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

Pasta adrese:

*European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.8672 – *easyJet* / *Certain Air Berlin Assets*)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2017/C 383/10)

1. Komisija 2017. gada 7. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *easyJet* (Apvienotā Karaliste),
- *Certain Air Berlin Assets* (“mērķuzņēmums”, Vācija),

easyJet Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst daļēju kontroli pār *Air Berlin*.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *easyJet*: zemo cenu tiešie pasažieru gaisa pārvadājumi Eiropā,
- mērķuzņēmums: aktīvi, kas iepriekš bija daļa no *Air Berlin* darbībām Berlīnes Tēgelas lidostā, tostarp laika nišas un nakts stāvvietas.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.8672 – *easyJet* / *Certain Air Berlin Assets*

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss: +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienotās regula”).

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2017/C 383/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

APSTIPRINĀŠANAS PIETEIKUMS ATTIECĪBĀ UZ PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS GROZĪJUMU, KAS NAV MAZNOZĪMĪGS, AIZSARGĀTA CILMES VIETAS NOSAUKUMA/AIZSARGĀTAS ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES GADĪJUMĀ

Grozījuma apstiprināšanas pieteikums saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta pirmo daļu**“MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL”****ES Nr.: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017.****ACVN (X) AĢIN ()****1. Pieteikuma iesniedzēja grupa un tās likumīgās intereses**

Comité AOP “Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel” (ACVN “Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel” komiteja)

Le Port Est
35960 Le Vivier-sur-Mer
FRANCE

Tālr. +33 299163840
E-pasts: contact@moules-aop.com

Ražotājgrupu veido mīdiju (gliemeņu) “Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel” tirgotāji, ekspluatanti (audzētāji) un iepakotāji. Tai ir likumīgas tiesības ierosināt grozījumu pieteikumu.

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Francija

3. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīts(-i) grozījums(-i)

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķēšana
- Cita: Kontaktinformācijas, uzņēmēju veidu un kontroles informācijas atjaunināšana.

4. Grozījuma(-u) veids

- Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifikācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

- Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifikācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu, ja vienots dokuments (vai tā ekvivalents) attiecībā uz produktu nav publicēts.

5. Grozījums(-i)

Nodaļa “Ģeogrāfiskais apgabals”

- Specifikācijas teksts papildināts ar teikumu “Visi produkta “Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” ražošanas posmi, sākot no šo mīdiju audzēšanas līdz to iepakojšanai, noris noteiktajā apgabalā”.

Grozījuma nolūks ir labāk aprakstīt posmus, kam obligāti jānotiek ar šo ACVN apzīmētā produkta ražošanas ģeogrāfiskajā apgabalā.

- Apgabals paplašināts, iekļaujot tajā *Dol-de-Bretagne* pašvaldības kadastra sektoros AM un ZC. Šī pašvaldības teritorijas daļa atbilst patlaban reģistrētās zonas demarkācijas kritērijiem un veido vienotu veselumu ar pašreizējo apgabalu. Šo pieteikumu par ģeogrāfiskajā apgabala paplašināšanu pamato grūtības, kas apbūves zonu trūkuma dēļ ģeogrāfiskā apgabala pašvaldību teritorijā rodas saistībā ar celtniecību. Lai gliemenes varētu sagatavot drīzi, vajadzīgs, lai apstrādes un iepakojšanas iekārtas atrastos audzēšanas vietas tuvumā.
- Ģeogrāfiskā apgabala pašvaldību sarakstam pievienota *Hirel* pašvaldība.

Grozījuma mērķis ir labot kļūdu. Šī pašvaldība norādīta vienotajā dokumentā, bet nebija iekļauta specifikācijā.

Nodaļa “Izcelsmes apliecinājums”

- Attiecībā uz uzņēmējiem pildāmajiem paziņošanas noteikumiem, lai tie varētu ražot šā nosaukuma produktu, svītroti precizējumi “ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vai personīgi pret parakstu par saņemšanu” un “saskaņā ar paraugu, ko apstiprinājis Valsts izcelsmes un kvalitātes institūta (INAO) direktors”.

Šie procesuālie elementi faktiski ir ar specifikāciju saistītā kontroles plāna daļa, bet ne pašas ar šo nosaukumu apzīmētā produkta specifikācijas daļa.

- Attiecībā uz prasību par to, ka dažādajiem uzņēmējiem ir pienākums sniegt paziņojumu ar identifikācijas datiem, reģistrētajā specifikācijā minēts, ka atsauces uz apstrādes un iepakojšanas iekārtām jānorāda, “vajadzības gadījumā precizējot tās, ko izmanto citas izcelsmes gliemeņu apstrādei”. Ierosināts svītrot elementus attiecībā uz citas izcelsmes gliemenēm.

Šīs deklarācijas mērķis faktiski ir aprakstīt pastāvīgos ražošanas līdzekļus, kas ir uzņēmēja rīcībā. Iekārtu izmantošana laika gaitā var mainīties. Paziņojumam ar identifikācijas datiem tādā šāds precizējums nav vajadzīgs, un tas var prasīt izdarīt šajos paziņojumos daudzus grozījumus.

Ar šo ACVN apzīmēto gliemeņu izsekojamība un to gliemeņu izsekojamība, kuras nedrīkst apzīmēt ar šo ACVN, ir nodrošināta citādi.

- Attiecībā uz reģistru kārtošanu, par ko uzņēmējiem jāsniedz ziņas, ir paredzēts: “Glabāšanas reģistrā par katru krājumu un katru baseinu norāda konteineru vai toveru (grozu) sadales plānu, par katru no tiem norādot izcelsmes mietu rindas, mīdiju ievēšanas un izvešanas datumu un galamērķi”. Šī daļa grozīta šādi: “Glabāšanas reģistrā par katru krājumu un katru baseinu norāda:

- izcelsmes mietu rindas,
- ievēšanas datumu un
- izvešanas datumu.”

Vairāki darbības gadi saistībā ar šo ACVN ir apliecinājuši, ka specifikācijas pašreizējā redakcija nav atbilstīga, jo konteineru un toveru sadales plāns ikdienā nav izpildāms un mīdiju galamērķis glabāšanas laikā nav zināms. Galamērķis un izsekojamības dati tiek nodrošināti, produkciju nosūtot.

- Attiecībā uz iepakojšanai sagatavoto mīdiju transportēšanu, specifikācijā jau *paredzētās* pārvadājuma pavadzīmes ierakstus papildina ar vārdiem “akronīms “Moules BMSM AOP””.

Lai uzlabotu mīdiju izsekojamību apgabala teritorijā, papildināt pavadzīmes ierakstus ar šo akronīmu – nevis ar nosaukumu pilniem vārdiem – diktēja vēlme nodrošināt norādīto datu raitāku nolasišanu. Tas atļauts tikai šādam lietojumam un tādā veidā, lai pārdošanā piedāvāto produktu marķējumā nepieļautu nekādas neskaidrības.

- Turklāt specifikācijas tekstā daļu "Pārvadājuma pavadzīmi pie konteinaera piestiprina ar lenti, kuras krāsa atšķiras no tirdzniecības vajadzībām lietoto lenšu krāsas. Uz tās norādīts akronīms "ACVN" un atsaucies dati par uzņēmumu, kas mīdijas mazgājis un kalibrējis." aizstāj ar šādu tekstu: "Pārvadājuma pavadzīmei jābūt pie konteinaera, pie kā piestiprina lenti, kuras krāsa atšķiras no tirdzniecības vajadzībām lietoto lenšu krāsas. Uz šīs lentes norādīts akronīms "ACVN", kā arī kārtas numurs, kas ir ražotājgrupas atsaucē."

Uz lentes atsaucies dati par uzņēmumu, kas mīdijas mazgājis un kalibrējis, aizstāti ar kārtas numuru, kas ir tās ražotājgrupas atsaucē, kura pati nodrošina izsekojamību starp lenšu numuriem un uzņēmējiem. Šis grozījums ļauj labāk īstenot uzraudzību noteiktajā termiņā.

- Attiecībā uz pārdošanas vienību marķēšanu teikums "Turklāt katru iepakojumu identificē ar marķēšanas sistēmu, ko apstiprinājuši attiecīgie Valsts izcelsmes un kvalitātes institūta dienesti un ko izplata ražotājgrupa." aizstāts ar teikumu "Šo marķējumu izvietojiet tūlīt pēc iepakojšanas un piestiprina tā, lai to no produkta nevarētu atdalīt."

Nemot vērā iepakojuma veidu dažādību, ražotājgrupas izvēle marķēšanas sistēmas aizstāšanai krita par labu marķējumam, kas nav atdalāms no produkta un ko izraugās uzņēmējs. Marķējumā jāiekļauj obligātā informācija, kas ir tāda pati kā iepriekš.

- Teikums "Paliktņus identificē ar cilmes vietas nosaukumu, kas iepriekš uzrakstīts uz konteinaera." aizstāts ar teikumu "Šo marķējumu izvietojiet tūlīt pēc iepakojšanas un piestiprina tā, lai to no produkta nevarētu atdalīt."

Tagad izmanto jaunu veidu iepakojumus. Obligātais noteikums par kārbām var izrādīties grūti īstenojams iepakojumu krājumu pārvaldības un ar to saistīto izmaksu dēļ. ACVN identifikāciju nodrošina ar nenonemamu marķējumu, ko piestiprina uzreiz pēc iepakojšanas, un tas atbilst izsekojamības prasībām, vienlaikus pieļaujot zināmu elastību konteinaeru izvēles ziņā.

Tādu pašu iemeslu dēļ svītrotā arī obligātā prasība attiecībā uz maisiem, ko "identificē ar cilmes vietas nosaukumu, kas iepriekš iespiests uz iepakojuma vienības". Izsekojamība saglabāta ar piestiprināmo lenti, kurā norādīts kārtas numurs, kas ir ražotājgrupas atsaucē, – tāpat kā iepakojšanai sagatavoto mīdiju transportēšanai.

- Turklāt raitākas nolasīšanas un izpratnes labad veikti redakcionāli grozījumi. Svītroti arī vispārējos noteikumos ietilpstošās informācijas nevajadzīgi atkārtojumi.

Nodaļa "Ražošanas metode"

- Attiecībā uz mīdiju sagūstīšanas paņēmieniem, teksts papildināts ar norādi, ka runa ir par "sagūstīšanu savvaļas vidē". Šāda prakse, kaut arī nebija norādīta, dabiski ietilpa ar šo ACVN apzīmēto mīdiju ražošanā. Šis precizējums ļauj šo specifikāciju saskaņot ar GTĪ "Moules de Bouchot" specifikāciju.

- Attiecībā uz mietu uzsēšanu teikumi "Mīdiju mazuļi var palikt audzētavās ne ilgāk kā līdz kāpuru atpakaļizvešanas gada 31. oktobrim" un "Mazuļu audzētava jāatbrīvo no visām mīdijām un virvēm ne vēlāk kā 31. oktobrī." ir svītroti.

Specifikācijā turklāt paredzēts, ka ar šo nosaukumu apzīmētā produkta ražošanai drīkst izmantot vienīgi mīdijas, kas uzsētas uz mietiem ne vēlāk kā 31. oktobrī. Tāpēc minētais noteikums šā ACVN produkcijas ražošanai nav vajadzīgs. Turklāt rudens un ziemas vētru dēļ audzētavās atstātās virves, visticamāk, tiktu sarautas.

- Teikums "jāievēro vismaz 30 cm liela atstarpe starp grunti un zemāko virvi vai igvātu (cauruļveidīgu tīklu)." aizstāts ar teikumu "lai mīdijas nesaskartos ar grunti, jāievēro minimāla atstarpe starp grunti un zemāko virvi vai igvātu."

Tas, lai nebūtu saskare ar grunti, ir nepieciešams nosacījums mīdiju audzēšanai uz mietiem. Nemaz nerunājot par to, kā šāda saskare ietekmētu mīdiju garšu, minimālais attālums starp grunti un virves apakšu ir nepieciešams, lai varētu izmantot "zvejeni" (*pêcheuse*) – mīdiju savākšanas rīku – un atraut visas mīdijas no igvāta mietiem. Jā pēc mīdiju savākšanas kādas no tām paliktu, no tām izveidotos perēkli, kur savairotos noteikti mīdiju parazīti. Ievērojot šādus tehniskas dabas apstākļus, ražotāji visādi cenšas ievērot minimālu attālumu. Tomēr pēc uzsēšanas attālums starp virves vai igvāta apakšu un grunti var mainīties smilšu pārvietošanās dēļ.

- Svītrotā šāda atsauce uz valsts tiesību aktiem mietu uzsēšanas likmes noteikšanai: “Saskaņā ar grozīto 1983. gada 22. marta dekrētu, ar ko nosaka atļauju piešķiršanas sistēmu jūras kultūru ekspluatācijai, tā ir noteikta attiecībā uz šā nosaukuma produktu”, jo šis teksts ir atcelts.
- Mietu maksimālā uzsēšanas likme, kas spēkā esošajā specifikācijā noteikta atkarībā no mietu implantācijas sektora līcī, ir grozīta šādi:

Specifikācijas teksta attiecīgajā daļā teikumus:

“— 65 % katrā 100 metru garā lineārā rindā bjefa austrumu apvidū no *Vivier-sur-Mer* līdz *Cherrueix*, *Hermelles* ģeoloģiskā slāņa ziemeļrietumu apvidū un *Hermelles* ģeoloģiskā slāņa ziemeļaustrumu apvidū;

— 55 % katrā 100 metru garā lineārā rindā noteiktā audzēšanas apgabala atlikušajā daļā.”

aizstāj ar šādiem:

“— 65 % katrā 100 metru garā lineārā rindā bjefa austrumu apvidū no *Vivier-sur-Mer* līdz *Cherrueix*, *Hermelles* ģeoloģiskā slāņa ziemeļrietumu apvidū un 99 rindās *Hermelles* ģeoloģiskā slāņa ziemeļaustrumu apvidus pašā dienvidu malā;

— 55 % katrā 100 metru garā lineārā rindā audzēšanas apgabala atlikušajā daļā.”

Šis grozījumu novērš neskaidrību tiktāl, ciktāl šo sektoru definīcija bija pārrakstīta nepilnīgi, un tekstu varēja saprast tā, ka 65 % lielā likme ir piemērojama visai (mietu iedzīšanas) zonai kopumā *Hermelles* slāņa ziemeļaustrumu apvidū, taču patiesībā to piemēro tikai daļā, kas atrodas šā apvidus pašā dienvidu malā.

- Attiecībā uz mietu garumu svītroti vārdi “ar 5,5 m lielu maksimālo augstumu”.

Mietu garums, ievērojot konstatētās ierāžas, bija noteikts ACVN reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas brīdī. Tomēr mietu garuma ierobežojumam tehniska pamatojuma īsti nav. Turklāt garāki mieti ir pat noderīgāki, jo tos var iedzīt zemē dziļāk, un līdz ar to tie nodrošina mietiem lielāku izturību pret jūras straumēm, kas varētu mietus izgāzt no grunts. Savukārt, mietu uzsēšanas augstums, kas nedrīkst pārsniegt 3,5 metrus, paliek nemainīts.

- Teikumā “Pēc tam kad beidzies vairāk nekā divdesmit četru mēnešu ilgais periods, kura laikā mīdijas audzētas uz mietiem, uz tām vairs nevar attiecināt cilmes vietas nosaukumu “Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel”.” pievienoti vārdi “uz mietiem”.

Šis precizējums sniegts kontroles vajadzībām, lai būtu skaidri pateikts atsauces ilgums, kuru pārsniedzot, mīdijas vairs nevar laist tirdzniecībā ar šo ACVN. Audzēšanas ilgums mazuļu audzētavās netiek ņemts vērā.

- Teikumā “Koncesijām kopumā [...] noteikts gada vidējais ražas iznākums – 60 kg pārdotu mīdiju no katra mieta” pievienots apzīmējums “vidējais”.

Šā grozījuma mērķis ir skaidri norādīt pārbaudes priekšmetu. Gada maksimālo ražas iznākumu pārbauda, pamatojoties uz koncesijas vidējo rādītāju, nevis to, ko iegūst no katra mieta.

- Attiecībā uz ražas novākšanas periodu teikums “Noteikts, ka mīdiju novākšana ilgst no 15. jūnija līdz 15. februārim gadā, kas seko pēc attiecīgo mietu uzsēšanas.” aizstāts ar šādu teikumu: “Noteikts, ka mīdiju novākšana ilgst no tā gada 15. jūnija, kurš seko pēc attiecīgo mietu uzsēšanas, līdz nākamā gada 15. februārim.”

Ar šo grozījumu tiek izlabota redakcionāla kļūda. Tam ir savs pamats, jo mieti tiek uzsēti pirmajā gadā (N) ne vēlāk kā 31. oktobrī. Ražas novākšana sākas nākamajā gadā (N + 1) ne agrāk kā sākot no 15. jūnija un norisinās līdz nākamā gada (N + 2) 15. februārim.

Vārdi “nākamajā gadā pēc uzsēšanas gada” attiecas tāpat uz 15. jūniju un nevis 15. februāri, kā norādīts spēkā esošajā redakcijā.

- Teikums “Mīdijas, kas audzētas vismaz astoņpadsmit mēnešus ilgu laika periodu, var ievākt no tā gada 15. jūnija līdz 31. jūlijam, kurš seko pēc attiecīgo mietu uzsēšanas.” labots šādi: “Mīdijas, kas audzētas uz mietiem laikposmā no deviņpadsmit ar pus mēnešiem līdz divdesmit četriem mēnešiem, var ievākt no 15. jūnija līdz 31. jūlijam.”

Teksta daļa, kurā veikts grozījums, attiecas uz mīdijām, ko parasti sauc par “divgadīgām”, un tajā precizēts, ka tās jāievāc sezonas sākumā. Spēkā esošās specifikācijas redakcija ir kļūdaina tiktāl, ciktāl nevar būt tā, ka uz mīdijām esošās mīdijas, kas uzskaitas (N) gadā, būtu jau audzētas uz mīdijām 18 mēnešus ilgi, līdz nākamajā (N+1) gadā iestājas ražas ievākšanas sezonas sākums.

Attiecīgo mīdiju audzēšanas ilgums ir aprēķināts no jauna, par sākumu ņemot iespējamās uzskaites datumus:

- visvēlākā uzskaites N gada 31. oktobrī, tātad līdz N+2 gada 15. jūnijam to audzēšanas ilgums ir 19,5 mēneši;
- mīdijas, kas audzētas ilgāk par 24 mēnešiem, nedrīkst pārdot ar šo ACVN.
- Ražas novākšanas perioda atklāšana un noslēgums norādīts atsevišķi divos dažādos punktos, lai teksts būtu vieglāk saprotams un piemērojams.
- Attiecībā uz iespēju pēc mīdiju novākšanas novietot tās glabātuvē reģistrētajā specifikācijā paredzēta to novietošana glabātuvē “slēgtos traukos”. Apzīmējums “slēgtos” ir svītrots. Tas darīts tāpēc, ka traukiem nav jābūt slēgtiem, kad mīdijas tiek ievietotas baseinos. Ar lūgām aprīkoti konteineri nodrošina ūdens cirkulāciju. Mīdijas nedrīkst izklūt no traukiem.

Trauki ar mīdijām, ko novieto glabātuvē atklātas jūras koncesijās, arī nav slēgti, taču tiek prasīts, ka tās ievieto slēgtā iekārtā, lai nepieļautu, ka mīdijas aizrauj jūras straume.

- Teikums “Ir noteikts, ka minimālais atstatums starp restēm sijāšanas sietos, ko izmanto mīdiju sijāšanai, ir 12 mm.” ir aizstāts ar teikumu “Mīdijas sijā ar sietu, kurā starp restēm ir vismaz 12 mm liels atstatums.”

Šā grozījuma mērķis ir norādīt, ka sijāšana ir obligāti veicama darbība. Attīstoties tehniskajiem paņēmieniem, atsauce uz “sijāšanas sietiem” ir svītrotā, lai ļautu ražotājiem izmantot jebkāda materiāla sietus. Sietu mērķlielums – 12 mm – netiek mainīts, tātad runa ir vienīgi par grozījumu attiecībā uz līdzekli. Turklāt frāzē “mīdijas atdala citu no citas, mazgā, sijā un šķiro” pievieno vārdu “sijā”, lai norādītu, ka šī darbība ir obligāta.

- Attiecībā uz mīdiju iepakojuma posmu teikums “Iepakojšanai sagatavoto mīdiju partijās jābūt ne vairāk par 20 % mīdiju, kas ir mazākas par 4 cm” aizstāj ar teikumu “Iepakojšanai sagatavoto mīdiju partijās var būt ne vairāk par 20 % pēc svara tādu mīdiju, kuras ir īsākas par 4 cm”. Vārds “jābūt” aizstāts ar vārdiem “var būt”, jo runa ir par pielaidi, nevis pienākumu. Precizēts, ka tādu mīdiju proporcija, kuras ir īsākas par 4 cm, ir izteikta svarā, lai skaidri norādītu kontroles metodi.
- Teksta daļa “Iepakojšanai sagatavoto mīdiju gaļas iznākuma parametru ārkārtas apstākļu gadījumā un attiecībā uz noteiktu ražu var grozīt ar starpministriju dekrētu, ko izdod pēc INAO attiecīgās nacionālās komitejas priekšlikuma. Tomēr šā parametra skaitliskā vērtības nekādā gadījumā nedrīkst būt mazāka par 5 % no minimālā īpatsvara, kas noteikts 2. punktā “Produkta apraksts”.”

aizstāta ar šādu daļu:

“Ja, piemērojot noteikumus par lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem piemērojamām kvalitātes shēmām, ražotājgrupa ārkārtas apstākļu dēļ pieprasa izdarīt pagaidu grozījumus ražošanas nosacījumos, tad, lai saglabātu ar šo cilmes vietas nosaukumu apzīmēto mīdiju specifiku, pieļaujamo gaļas iznākumu nedrīkst noteikt mazāku par 114 jeb noteikt tādu tā samazinājumu, kas pārsniegtu 5 %.”

Šī daļa tekstā ir atjaunināta, lai ņemtu vērā Regulas (ES) Nr. 1151/2012 un tās īstenošanas regulu spēkā stāšanos. Ražotājgrupa vēlas saglabāt skaitliskā izteiksmē norādītu minimālu gaļas iznākumu. Un ne bez pamata, jo tas ir viens no kritērijiem, kas veido ar ACVN “Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” apzīmētā produkta specifiskumu un ir veicinājis tā reputāciju. Ražotājgrupa uzskata, ka mīdijas, kuru gaļas iznākums nevarētu sasniegt 114, ar šo ACVN piedāvāt tirdzniecībā nedrīkstētu pat ne ārkārtas apstākļos.

- Teikumā “Mīdijas tiek galīgi iepakotas un laistas tirdzniecībā konteineros, kuru ietilpība nepārsniedz 15 kg.” pievienots apstākļa vārds “galīgi”. Šā grozījuma mērķis ir precizēt, ka 15 kg lielā maksimālā ietilpība attiecas vienīgi uz galīgā iepakojuma konteineriem un neattiecas uz konteineriem, ko ģeogrāfiskā apgabala teritorijā izmanto, lai transportētu iepakojšanai sagatavotas mīdijas.

- Teikums “Galīgajā iepakojumā mēdijas var likt vai nu maisos pa 2 kg līdz 15 kg, vai kārbās pa 0,5 kg līdz 7 kg.” svītrots. Teikumā norādīti fasējuma veidi, kādus var izmantot, taču tie nav noteikti par obligātiem.
- Turklāt raitākas nolasīšanas un izpratnes labad veikti redakcionāli grozījumi. Svītroti vispārējos noteikumos ietilpstošas informācijas nevajadzīgi atkārtojumi, kā arī aprakstoši elementi, kas produkta aprakstā nav vajadzīgi.

Nodaļa “Marķēšana”

- Grozīts noteikums attiecībā uz šā nosaukuma apzīmējuma norādīšanu, lai noteiktu, ka burtu garnitūrai jābūt tādai pašai, kāda ir visam nosaukumam kopumā, un ka tiem jābūt lielākiem par burtiem, kas izmantoti visās pārējās marķējuma norādēs. Ražotājgrupa vēlas marķējumā vairāk izcelt nosaukuma apzīmējumu.
- Svītrotā teikuma daļa “[..] līdz reģistrācijai Kopienā logotipu “ACVN” norāda blakus nosaukuma apzīmējumam bez starpnozīmēm”. Tā kā tas ir pārejas noteikums, tas vairs nav vajadzīgs, jo “Moules de bouchot de la baie du mont-Saint-Michel reģistrēts” kā ACVN 2011. gada jūnijā.
- Attiecībā uz informāciju, ko atveido uz katru iepakojuma vienību, pievienotas šādas norādes: iepakotā produkta svars, uzņēmēja vārds un uzvārds, iepakošanas centra atsauce, iepakošanas datums, iepakojuma kārtas numurs.

Šajā grozījumā pārņemtas saistības, kas norādītas nodaļā “Izcelsmes apliecinājums”, un grozījuma mērķis ir skaidri norādīt, kādai informācijai jābūt marķējumā.

- Specifikācijā minēta prasība, ka obligāti jānorāda cilmes vietas nosaukuma apzīmējums – tā atcelta attiecībā uz “pavaddokumentiem”.

Atbilstīgi nodaļā “Izcelsmes apliecinājums” minētajam grozījumam, saskaņā ar kuru mēdiju pavaddokumentos atļauts lietot akronīmu “Moules BMSM AOP”, svītrotā prasība obligāti norādīt nosaukumu pilniem vārdiem.

- Lai saziņu saistībā ar ACVN “Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel” darītu viendabīgāku, specifikācijas teksts papildināts ar šādu teikumu: “Saziņas materiālos nosaukuma apzīmējumam jābūt līdzās norādei “aizsargāts cilmes vietas nosaukums” vai “ACVN” un Eiropas Savienības ACVN simbolam.”

Nodaļa “Citas”

- “Kontaktinformācijas atjaunināšana” Atjaunināta Valsts kompetentā dienesta un ražotājgrupas kontaktinformācija. Pēc ACVN reģistrēšanas ir grozīts ražotājgrupas nosaukums – tas ir atjaunināts.
- “Uzņēmēju veidi” Lai novērstu visas neskaidrības un izmantotu mēdiju audzēšanas nozares profesionāļu vidē lietotu vārdu krājumu, grozīti punktā “Pierādījumi par produkta izcelsmi ģeogrāfiskajā apgabalā” noteiktie uzņēmēju veidu nosaukumi: termins “ražotājs” aizstāts ar terminu “eksploatants” un termins “nosūtīšanas centrs” aizstāts ar terminu “iepakojšanas centrs”.
- “Kontrole” Pārbaudes organizācijas kontaktinformācija aizstāta ar to iestāžu kontaktinformāciju, kas ir atbildīgas par pārbaudi. Šā grozījuma mērķis ir nepieļaut specifikācijas grozīšanu gadījumā, ja mainās pārbaudes organizācija.
- Lai ņemtu vērā izklāstītos grozījumus, atjaunināta tabula, kurā norādīti galvenie kontrolējamie parametri.

VIENOTS DOKUMENTS

“MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL”

ES Nr.: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017.

ACVN (X) AĢIN ()

1. Nosaukums(-i)

“Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Francija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts

3.1. Produkta veids

1.7. grupa. Svaigais zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi

3.2. Apraksts par produktu, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums

“Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” ir dzīvas uz mietiem audzētas mīdijas, kas pieder galvenokārt pie *Mytilus edulis* sugas (mazāk nekā 5 % ir tādu mīdiju, kas pieder pie *Mytilus galloprovincialis* vai *galloprovincialis-edulis* hibrīdiem). Šīm mīdijām raksturīga gluda un tumša regulāras formas čaula un dzeltenas krāsas gaļa ar oranžu nokrāsu bez jebkādiem piemaisījumiem vai smilšu graudiņiem. Gaļa pēc konsistences ir krēmīga un kūstoša, un tās garša pārsvarā saldena.

Gliemeņu garums vidēji ir 4 cm vai lielāks, vārītā vai ceptā gaļā ogļhidrātu saturs pārsniedz 4 %, bet minimālais mikstuma rādītājs ir 120 pēc Lorenca un Skota skalas.

3.3. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

—

3.4. Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Produkta “Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” ražošana un sagatavošana noris noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.5. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakšanas u. c. īpašie noteikumi

Iepakojumu veic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Mīdiju iepakojšana ir nozīmīga darbība, kas var nodarīt kaitējumu ar šo nosaukumu apzīmētā produkta kvalitātei, autentiskumam un – rezultātā – nosaukuma reputācijai, ja netiek ievērotas šie iepriekš noteiktās prasības.

Tā kā mīdijas strauji bojājas, tās pēc izaudzēšanas ātri jāapstrādā un drīzi jānogādā tirdzniecībā. Pēc mīdiju mazgāšanas un sijāšanas tās nedrīkst turēt ilgāk par 18 stundām, tātad to iepakojšana noteiktajā apgabalā ļauj saglabāt produkta kvalitāti un īpašības.

Gliemeņu pārsūtīšanai un laišanai tirdzniecībā izmanto iesaiņojumu ar maksimālo ietilpību 15 kg.

3.6. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi

Uz katras iepakojuma vienības norāda šādu informāciju:

— aizsargāto cilmes vietas nosaukumu “Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”, kas uzrakstīts ar vienādiem burtiem, kuru izmērs ir lielāks par vislielākajiem marķējumā lietotajiem burtiem,

— norādi “aizsargāts cilmes vietas nosaukums”,

— Eiropas Savienības ACVN simbolu tieši pirms vai pēc šā nosaukuma, un to starpā nav citu norāžu,

— iepakotā produkta svaru,

— ražotāja vārdu un uzvārdu/nosaukumu,

— iepakojšanas centra atsauces,

— iepakojšanas datums un

— iepakojuma kārtas numurs.

4. Ģeogrāfiskā apgabala īsa definīcija

Mīdiju ražošanas ģeogrāfiskais apgabals stiepjas no *Mont-Saint-Michel* līča grīvas daļas, kura atrodas uz dienvidiem no līnijas, kas savieno *Carolles* zvanu torni un *Chaine* zemesragu līdz departamentu *Ille* un *Vilaine/Manche* robežlīnijas rietumdaļai, un apgabalā ietilpst šādu pašvaldību teritorija: *Cancale*, *Cherrueix*, *Le Vivier-sur-Mer*, *Mont-Dol*, *Hirel*, *Saint-Benoît-des-Ondes*, *Saint-Méloir-des-Ondes* un *Dol-de-Bretagne* (vienīgi kadastra sektori AM un ZC).

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Pašvaldības, uz kurām attiecas cilmes vietas nosaukums “Moules de bouchots de la baie du Mont-Saint-Michel”, atrodas *Mont-Saint-Michel* līča piekrastē Normandijas–Bretaņas jūras līča apkaimē.

Mont-Saint-Michel līci, kam raksturīga plaša grīva ar ļoti lēzenu krasta nogāzi un Francijas piekrastē vislielākā augstuma starpība starp paisumu un bēgumu, veido dažādu ekosistēmu mozaīka (polderi, sāļie purvi, dūņu klājumi, estuāri ...), kurā mijiedarbojas sauszemes un jūras vides un robeža starp sauszemi un jūru mainās.

Ūdens masas, kas atgūst šo plašo, bet seklo ūdens klajumu, iestājoties pavasarim, stipri sasilst un liek veidoties smalkai smilšu kārtai vai rada ūdenī spēcīgu duļķainumu. Reiz ieplūdušas līcī, tās aizplūst atpakaļ ļoti lēni, neraugoties uz svārstībām, ko izraisa augstuma starpība starp paisumu un bēgumu un vējš.

Turklāt *Mont-Saint-Michel* līcim ir tāda īpatnība, ka tajā nav ievērojamu endēmisku *Mytilus* gliemeņu populāciju. *Mytilus galloprovincialis* šajā vidē ir tikai niecīga minoritāte, bet *Mytilus edulis* suga nespēj atražoties.

Tieši šie neatkārtojamie dabas apstākļi lika dažiem šarantiešu profesionāļiem 20. gs. piecdesmito gadu beigās ieviest *Mytilus* kultūras audzēšanu uz mietiem. Šie ražotāji, baidoties, ka pārprodukcija varētu kaitēt videi un produktam, atbalstīja stingru noteikumu pieņemšanu attiecībā uz mietu izvietojumu. Visbeidzot, *Mytilus* kultūru audzētāji noteica kārtību gliemeņu ievākšanas uzņēmējdarbības uzsākšanai un slēgšanai, paredzot veikt analītiskas un organoleptiskas pārbaudes, lai nepieļautu pārgru ražas ievākšanu, kamēr gliemenes vēl nav sasniegušas pietiekamu lielumu.

Produkta specifika

Mont-Saint-Michel līča gliemenes pieder *Mytilus edulis* sugai un tiek audzētas uz mietiem, taču tās būtiski atšķiras no tās pašas sugas gliemenēm, pat ja tās audzētas ar tādu pašu paņēmieni, tikai citās ūdenstilpnēs – galvenā atšķirība ir tāda, ka gliemene aizņem ievērojamu daļu čaulas, gliemenēm ir paaugstināts ogļhidrātu saturs; tāpat atšķirīga ir arī gliemeņu gaļa, kas ir dzeltenīgi oranžā krāsā, kūstoša un krēmīga, ar pārsvarā saldenu garšu.

Pateicoties šīm īpašībām, *Mont-Saint-Michel* līča igvātos audzētās gliemenes ir īpašs tirgus produkts, kas izceļas ar augstāku tirgus cenu salīdzinājumā ar citu ražošanas centru piedāvājumiem produktiem.

Saikne

20. gadsimta piecdesmitajos gados *Mytilus* kultūru audzētāji no *Aiguillon* līča, meklējot jaunas vietas, kas būtu derīgas gliemeņu audzēšanai uz mietiem, atklāja *Mont-Saint-Michel* līci īpaši labvēlīgus apstākļus, pateicoties lēzenajai nogāzei un piemērotajai grīvai, kā arī tradicionālajiem pievedceļiem, ko satiksmei izmantojuši ūdens un sauszemes transportlīdzekļi.

Jūras dziļuma stāvoklis ļāva gliemenēm ļoti lielā mērā izmantot priekšrocības, ko nodrošināja audzēšana uz mietiem, tas arī izraisīja ūdens masās tādas termiskas un duļķainuma parādības, kas sekmēja barības resursu pārpilnību, un gliemenēm netika dotas nekādas barības piedevas. Citiem vārdiem sakot, ūdens masu ļoti ilgais uzturēšanās laiks līča dziļumā ļāva daudzām fitoplanktona paaudzēm pēc kārtas ilgstoši saglabāt saskari ar gliemenēm un šādi nodrošināt tās ar lieliem barības krājumiem.

Turklāt bagātīgus barības resursus nodrošināja dažādas šā līča ekosistēmas, un tie sekmēja gliemeņu labāku pieņemšanu aizaugumā, kā arī *Mont-Saint-Michel* līcim specifiskas gliemeņu organoleptiskās īpašības. Šo dažādo resursu vidū svarīga loma ir arī mikroalgām, kas peld grīvas dūņu klājumu virspusē, jo varam novērot, ka 96 % silīcija apvalku, kas atklāti *Mont-Saint-Michel* līča gliemeņu kuņģa saturā, pieder pie četrām kramalģu sugām, kas kolonizējušas šīs nogulas.

Turklāt ūdens masām piemītošās īpašības, kas nepieļauj *Mytilus galloprovincialis* klātbūtni un *Mytilus edulis* vairošanos, ir paglābušas līcī ieaudzētās gliemenes no jebkādas konkurences attiecībā uz dzīves telpu un barību, tādēļ tās var strauji pieņemt augumu.

Visbeidzot, tieši pateicoties daudzveidīgajiem šo resursu apsaimniekošanas un vides saglabāšanas pasākumiem, ko īsteno nozares profesionāļi, minētos resursus var lietderīgi izmantot, ražojot “Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”.

Tātad *Mont-Saint-Michel* līča ģeogrāfiskā vide, pateicoties dabiskajām sastāvdaļām, ko saprātīgi izmanto nozares profesionāļi kopš ražošanas uzsākšanas brīža, ļauj piešķirt specifiskas īpašības *Mytilus edulis* sugas gliemenēm, kas audzētas uz mietiem.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju

(šīs regulas 6. panta 1. punkta otrā daļa)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ac05965a-3df9-44d9-91fb-c7f52e9e6f0f/telechargement

ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV